

سلسلة النصوص التشريعية
Série de Textes Législatifs
عربي - فرنسي
Arabe - Français

مدونة الشغل

CODE DU TRAVAIL

عربي - فرنسي

إعداد وإخراج : ياسير الزيتوني

أستاذ بكلية الحقوق مراكش جامعة القاضي عياض

طبعة 2024

7

توزيع



الفهرس

TABLE DES MATIÈRES

14	تصدير
Préface	14
قانون رقم 65.99 المتعلق بمدونة الشغل	
LOI N°65-99 RELATIVE AU CODE DU TRAVAIL	
18	دياجة
Préambule	18
24	الكتاب التمهيدي
Livre préliminaire	24
24	القسم الأول: مجال التطبيق
Titre PREMIER: Champ d'application	24
28	القسم الثاني: تعاريف
Titre II: Définitions	28
29	القسم الثالث: أحكام عامة
Titre III: Dispositions générales	29
31	الكتاب الأول: الاتفاقيات المتعلقة بالشغل
Livre premier: Des conventions relatives au travail	31
31	القسم الأول: عقد الشغل
Titre premier: Du contrat de travail	31
31	الباب الأول: فترة الاختبار
Chapitre premier: De la période d'essai	31
33	الباب الثاني: إنشاء عقد الشغل
Chapitre II: De la formation du contrat de travail	33
35	الباب الثالث: التزامات الأجير والمشغل
Chapitre III: Des obligations du salarié et de l'employeur	35
39	الباب الرابع: الكفالة
Chapitre IV: Du cautionnement	39
41	الباب الخامس: توقف عقد الشغل وإنهاؤه
Chapitre V: De la suspension et de la cessation du contrat de travail	41
41	الفرع الأول: توقف عقد الشغل

سلسلة النصوص التشريعية
Série de Textes Législatives

عربي - فرنسي
Arabe- Français

7

مدونة الشغل
CODE DE TRAVAIL

إعداد وإخراج
ياسر الزيتوني

الطبعة
الأولى: 2024

توزيع

مكتبة المعرفة مراكش
76 تجزئة الزيتون حي أمرشيش - مراكش
06.61.34.19.83
almaarifa.librairie@gmail.com

الحقوق

جميع الحقوق محفوظة ©

الإيداع القانوني
2024MO5330

ردمك
978-9920-522-76-2



تنبيه: تعتبر الجريدة الرسمية المصدر الرسمي للنصوص القانونية
N.B : Le bulletin officiel est la source officielle des textes juridiques

الباب الرابع: مدة اتفاقية الشغل الجماعية وإنهاؤها.....	81
Chapitre IV: Durée d'application - Dénonciation.....	81
الباب الخامس: تنفيذ اتفاقية الشغل الجماعية.....	83
Chapitre V: Exécution.....	83
الباب السادس: أحكام مختلفة.....	86
Chapitre VI: Dispositions diverses.....	86
الباب السابع: تعميم مجال اتفاقية الشغل الجماعية وإنهاؤها.....	87
Chapitre VII: Extension et cessation de la convention collective de travail.....	87
الكتاب الثاني: شروط الشغل وأجر الأجير.....	88
Livre II: Des conditions de travail et de la rémunération du salarié.....	88
القسم الأول: أحكام عامة.....	88
Titre Premier: Dispositions générales.....	88
الباب الأول: فتح المقاولات.....	88
Chapitre Premier: De l'ouverture des entreprises.....	88
الباب الثاني: النظام الداخلي.....	89
Chapitre II: Du règlement intérieur.....	89
القسم الثاني: حماية الحدت وحماية المرأة.....	92
Titre II: De la protection du mineur et de la femme.....	92
الباب الأول: سن القبول في الشغل.....	92
Chapitre Premier: De l'âge d'admission au travail.....	92
الباب الثاني: حماية الأمومة.....	95
Chapitre II: De la protection de la maternité.....	95
الباب الثالث: أحكام خاصة بتشغيل المعاقين وحمايتهم.....	101
Chapitre III: Dispositions particulières au travail et à la protection des handicapés.....	101
الباب الرابع: تشغيل النساء والأحداث ليلا.....	102
Chapitre IV: Du travail de nuit des femmes et des mineurs.....	102
الباب الخامس: الأشغال المصنوعة على النساء والأحداث والأحكام الخاصة بتشغيل النساء والأحداث.....	106
Chapitre V: Destravail interdits aux femmes et aux mineurs et des dispositions spéciales au travail des femmes et des mineurs.....	106
القسم الثالث: مدة الشغل.....	108
Titre III: De la durée du travail.....	108
الباب الأول: مدة الشغل العادية.....	108
Chapitre Premier: De la durée normale du travail.....	108
الفرع الأول: تحديد المدة.....	108
Section I: Fixation de la durée.....	108

Section I: De la suspension du contrat de travail.....	41
الفرع الثاني: كيفيات إنهاء عقد الشغل.....	42
Section II: Des modes de cessation du contrat de travail.....	42
الفرع الثالث: أجل الإخطار.....	48
Section III: Du défal de préavis.....	48
الفرع الرابع: التعويض عن الفصل.....	51
Section IV: De l'indemnité de licenciement.....	51
الفرع الخامس: الفصل التأديبي.....	55
Section V: Du licenciement par mesure disciplinaire.....	55
الفرع السادس: الفصل لأسباب تكنولوجية أو هيكلية أو اقتصادية وإغلاق المقاولات.....	56
Section VI: Du licenciement pour motifs technologiques structurels ou économiques et de la fermeture des entreprises.....	56
الفرع السابع: شهادة الشغل.....	60
Section VII: Du certificat de travail.....	60
الفرع الثامن: توصيل تصفية كل حساب.....	61
Section VIII: Du reçu pour solde de tout compte.....	61
الفرع التاسع: سكن الأجير بسبب شغله.....	63
Section IX: Du logement du salarié en raison de son travail.....	63
الفرع العاشر: مقتضيات زجرية.....	63
Section X: Dispositions pénales.....	63
الباب السادس: الوكيل المتجول أو الممثل أو الوسيط في التجارة والصناعة.....	64
Chapitre VI: Du voyageur, représentant ou placier de commerce et d'industrie.....	64
القسم الثاني: عقد المقاوله من الباطن.....	68
Titre II: Du contrat de sous-entreprise.....	68
القسم الثالث: المفاوضات الجماعية.....	71
Titre III: De la négociation collective.....	71
القسم الرابع: اتفاقية الشغل الجماعية.....	75
Titre IV: De la convention collective de travail.....	75
الباب الأول: تعريف اتفاقية الشغل الجماعية وشكلها.....	75
Chapitre Premier: Définition et forme.....	75
الباب الثاني: إبرام اتفاقية الشغل الجماعية وأطرافها والانضمام إليها.....	78
Chapitre II: Conclusion - Parties à la convention - Adhésion.....	78
الباب الثالث: مجال تطبيق اتفاقية الشغل الجماعية ودخولها حيز التطبيق.....	79
Chapitre III: Champ d'application et entrée en vigueur de la convention collective de travail.....	79

Chapitre V: Des congés spéciaux à l'occasion de certains événements et des congés pour convenances personnelles.....	141
141 الفرع الأول: الإجازة بمناسبة الولادة.....	
Section I: Congé à l'occasion de la naissance.....	141
142 الفرع الثاني: إجازة المرض.....	
Section II: Du congé de maladie.....	142
143 الفرع الثالث: بعض التغيّيات.....	
Section III: Des absences diverses.....	143
145 الفرع الرابع: مقتضيات زجرية.....	
Section IV: Dispositions pénales.....	145
146 الباب السادس: المراقبة.....	
Chapitre VI: Du contrôle.....	146
146 القسم الرابع: حفظ صحة الأجراء وسلامتهم.....	
Titre IV: De l'hygiène et de la sécurité des salariés.....	146
146 الباب الأول: أحكام عامة.....	
Chapitre premier: Dispositions générales.....	146
154 الباب الثاني: الأحكام الخاصة بنقل الطرود التي يفوق وزنها طناً.....	
Chapitre II: Des dispositions relatives au transport des colis d'un poids supérieur à une tonne.....	154
155 الباب الثالث: المصالح الطبية للشغل.....	
Chapitre III: Des services médicaux du travail.....	155
165 الباب الرابع: مجلس طب الشغل والوقاية من المخاطر المهنية.....	
Chapitre IV: Le conseil de médecine du travail et de prévention des risques professionnels.....	165
167 الباب الخامس: لجان السلامة وحفظ الصحة.....	
Chapitre V: Des comités de sécurité et d'hygiène.....	167
171 القسم الخامس: الأجر.....	
Titre V: Du salaire.....	171
171 الباب الأول: تحديد الأجر وأداؤه.....	
Chapitre premier: De la détermination et du paiement du salaire.....	171
171 الفرع الأول: أحكام عامة.....	
Section I: Dispositions générales.....	171
178 الفرع الثالث: مقتضيات زجرية.....	
Section III: Dispositions pénales.....	178
179 الباب الثاني: أداء الأجور.....	
Chapitre II: Du paiement des salaires.....	179

114 الفرع الثاني: الساعات الإضافية.....	
Section II: Des heures supplémentaires.....	114
117 الفرع الثالث: مقتضيات زجرية.....	
Section III: Dispositions pénales.....	117
118 الباب الثاني: الراحة الأسبوعية.....	
Chapitre II: Du repos hebdomadaire.....	118
122 الباب الثالث: الراحة في أيام الأعياد المؤدى عنها وفي أيام العطل.....	
Chapitre III: Du repos des jours de fêtes payés et jours fériés.....	122
127 الباب الرابع: العطلة السنوية المؤدى عنها.....	
Chapitre IV: Du congé annuel payé.....	127
127 الفرع الأول: مدة العطلة السنوية المؤدى عنها.....	
Section I: De la durée du congé annuel payé.....	127
131 الفرع الثاني: فترة العطلة السنوية المؤدى عنها وتنظيمها.....	
Section II: Période et organisation du congé annuel payé.....	131
133 الفرع الثالث: شروط إغلاق المؤسسات بمناسبة فترة العطلة السنوية المؤدى عنها.....	
Section III: Conditions de fermeture des établissements pendant la période des congés annuels payés.....	133
134 الفرع الرابع: التعويض عن العطلة السنوية المؤدى عنها والتعويض عن عدم التمتع بها في حالة إنهاء العقد.....	
Section IV: De l'indemnité du congé annuel payé et de l'indemnité compensatrice du congé annuel payé en cas de résiliation du contrat.....	134
137 الفرع الخامس: أداء التعويض عن العطلة السنوية المؤدى عنها وضمان استيفائه بامتياز.....	
Section V: Du paiement et du privilège de garantie des indemnités du congé annuel payé.....	137
138 الفرع السادس: منع تشغيل الأجراء أثناء فترة العطلة السنوية المؤدى عنها.....	
Section VI: De l'interdiction d'occuper des salariés en congé annuel payé.....	138
138 الفرع السابع: أحكام خاصة بالأجير المشتغل بمنزله، وبالوكيل المتجول أو الممثل أو الوسيط في التجارة والصناعة.....	
Section VII: Dispositions relatives au salarié travaillant à domicile, au voyageur, représentant et placier de commerce et d'industrie.....	138
139 الفرع الثامن: أحكام خاصة بالأجراء المصابين بحادثة شغل أو بمرض مهني.....	
Section VIII: Dispositions concernant les salariés victimes d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle.....	139
140 الفرع التاسع: مقتضيات زجرية.....	
Section IX: Dispositions pénales.....	140
141 الباب الخامس: الإجازات الخاصة ببعض المناسبات ورخص التغيب الممنوحة لأسباب شخصية.....	

الباب الثالث: توزيع الحلوان ومراقبته.....	184
Chapitre III: De la répartition et du contrôle des pourboires.....	184
الباب الرابع: ضمان أداء الأجر.....	187
Chapitre IV: Des garanties de paiement du salaire.....	187
الفرع الأول: الديون الممتازة ضمانا لأداء الأجر والتعويض عن الفصل.....	187
Section I: Des privilèges garantissant le paiement du salaire et de l'indemnité de licenciement.....	187
الفرع الثاني: الاقتطاع من الأجر.....	188
Section II: Des retenues sur salaire.....	188
الفرع الثالث: حجز ما للمدين لدى الغير وحوالة الأجور.....	189
Section III: De la saisie-arrêt et de la cession des salaires.....	189
الباب الخامس: المقصديات.....	191
Chapitre V: Des économats.....	191
الباب السادس: تقادم الدعاوى الناشئة عن علاقات الشغل.....	193
Chapitre VI: De la prescription des actions découlant des relations de travail.....	193
الكتاب الثالث: النقابات المهنية ومندوبو الأجراء ولجنة المقاول والممثلون النقابيون داخل المقاوله	193
Livre III: Des syndicats professionnels, des délégués des salariés, du comité d'entreprise et des représentants des syndicats dans l'entreprise.....	193
القسم الأول: النقابات المهنية.....	193
Titre premier: Des syndicats professionnels.....	193
الباب الأول: أحكام عامة.....	193
Chapitre premier: Dispositions générales.....	193
الباب الثاني: الشخصية الاعتبارية للنقابات المهنية.....	196
Chapitre II: De la personnalité morale des syndicats professionnels.....	196
الباب الثالث: تأسيس النقابات المهنية وإدارتها.....	200
Chapitre III: Constitution et administration des syndicats professionnels.....	200
الباب الرابع: اتحادات النقابات المهنية.....	202
Chapitre IV: Des unions des syndicats professionnels.....	202
الباب الخامس: المنظمة النقابية الأكثر تمثيلا.....	204
Chapitre V: L'Organisation syndicale la plus représentative.....	204
الباب السادس: مقتضيات زجرية.....	205
Chapitre VI: Dispositions pénales.....	205
القسم الثاني: مندوبو الأجراء.....	207
Titre II: Des délégués des salariés.....	207
الباب الأول: مهمة مندوبو الأجراء.....	207

Chapitre premier: Mission des délégués des salariés.....	207
الباب الثاني: انتخاب مندوبو الأجراء.....	209
Chapitre II: Election des délégués des salariés.....	209
الفرع الأول: مدة الانتداب.....	209
Section I: Mandat des délégués.....	209
الفرع الثاني: الأهلية للانتخاب وللترشيح.....	210
Section II: Electorat et éligibilité.....	210
الفرع الثالث: الإجراءات الانتخابية.....	212
Section III: Procédure électorale.....	212
القسم الفرعي الأول: اللوائح الانتخابية.....	212
Sous-section I: Listes électorales.....	212
القسم الفرعي الثاني: لوائح الترشيح واللجنة الانتخابية.....	213
Sous-section II: Listes de candidature et commission électorale.....	213
القسم الفرعي الثالث: العمليات الانتخابية.....	214
Sous-section III: Opérations électorales.....	214
القسم الفرعي الرابع: الانتخابات الجزئية.....	217
Sous-section IV: Elections partielles.....	217
القسم الفرعي الخامس: المنازعات الانتخابية.....	218
Sous-section V: Contentieux des élections.....	218
الباب الثالث: مزاوله مهام مندوبو الأجراء.....	218
Chapitre III: Exercice des fonctions des délégués des salariés.....	218
الباب الرابع: مقتضيات زجرية.....	221
Chapitre IV: Dispositions pénales.....	221
القسم الثالث: لجنة المقاوله.....	223
Titre III: Le comité d'entreprise.....	223
القسم الرابع: الممثلون النقابيون داخل المقاوله.....	225
Titre IV: Les représentants des syndicats dans l'entreprise.....	225
الكتاب الرابع: الوساطة في الاستخدام ونشغيل الأجراء.....	227
Livre IV: De l'intermédiation en matière de recrutement et d'embauchage.....	227
الباب الأول: الوساطة في الاستخدام.....	227
Chapitre premier: De l'intermédiation en matière de recrutement.....	227
الفرع الأول: أحكام عامة.....	227
Section I: Dispositions générales.....	227
الفرع الثاني: الوكالات القنية.....	233

263	الفرع الثاني: اللجنة الإقليمية للبحث والمصالحة	263
Section II: La commission provinciale d'enquête et de conciliation		263
265	الفرع الثالث: اللجنة الوطنية للبحث والمصالحة	265
Section III: La commission nationale d'enquête et de conciliation		265
266	الباب الثالث: التحكيم	266
Chapitre III: De l'arbitrage		266
266	الفرع الأول: مسطرة التحكيم	266
Section I: De la procédure d'arbitrage		266
269	الفرع الثاني: الطعن في القرارات التحكيمية	269
Section II: Les recours formés contre les décisions d'arbitrage		269
271	الباب الرابع: تنفيذ اتفاقات التصالح والقرارات التحكيمية	271
Chapitre IV: De l'exécution des accords de conciliation et des décisions d'arbitrage		271
272	الباب الخامس: أحكام مختلفة	272
Chapitre V: Dispositions diverses		272
273	الكتاب السابع: مقتضيات ختامية	273
Livre VII: Dispositions finales		273

Section II: Des agences artistiques	233
234	الباب الثاني: الأحكام المتعلقة بمقاولات التشغيل المؤقت
Chapitre II: Dispositions relatives aux entreprises d'emploi temporaire	234
239	الباب الثالث: تشغيل الأجراء
Chapitre III: De l'embauchage des salariés	239
241	الباب الرابع: تشغيل الأجراء المغاربة بالخارج
Chapitre IV: De l'embauchage des salariés marocains à l'étranger	241
242	الباب الخامس: تشغيل الأجراء الأجانب
Chapitre V: De l'emploi des salariés étrangers	242
244	الباب السادس: مقتضيات عامة
Chapitre VI: Dispositions générales	244
244	الباب السابع: المجلس الأعلى لإنعاش التشغيل والمجالس الجهوية والإقليمية لإنعاش التشغيل
Chapitre VII: Le Conseil supérieur de la promotion de l'emploi et les conseils régionaux et provinciaux de la promotion de l'emploi	244
248	الباب الثامن: سن التقاعد
Chapitre VIII: De l'âge de la retraite	248
249	الكتاب الخامس: أجهزة المراقبة
Livre V: Des organes de contrôle	249
249	الباب الأول: الأعوان المكلفون بتفتيش الشغل
Chapitre premier: Des agents chargés de l'inspection du travail	249
256	الباب الثاني: ضبط المخالفات
Chapitre II: De la constatation des infractions	256
259	الباب الثالث: مقتضيات جزرية
Chapitre III: Dispositions pénales	259
259	الباب الرابع: أحكام جزرية مختلفة
Chapitre IV: Dispositions pénales diverses	259
260	الكتاب السادس: تسوية نزاعات الشغل الجماعية
Livre VI: du Règlement des conflits collectifs du travail	260
260	الباب الأول: مقتضيات عامة
Chapitre premier: Dispositions générales	260
261	الباب الثاني: التصالح
Chapitre II: De la conciliation	261
261	الفرع الأول: محاولة التصالح على مستوى مفتشية الشغل
Section I: Tentative de conciliation au niveau de l'inspection du travail	261

Série de Textes Législatifs

سلسلة النصوص التشريعية

Arabe - Français

عربي - فرنسي

CODE DU TRAVAIL

مدونة الشغل

Français-Arabe

Préparé et Réalisé par Yassire ZITOUNI

Professeur à la Faculté de Droit de Marrakech
Université Cadi Ayyad

7

80 DH.

Edition 2024